





# VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công ty bưu bang vốn 250.000 đồng bạc  
Số g lật năm 1927

Hội quán 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R C. Saigon n° 64

Dây thép:  
CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói:  
SAIGON - 748

Công ty nhận tiền TIỀN KIỀM của bà tách, tên gốc surname Hé 3 lý trước mòn năm  
đến tháng một lâu và ngày voi voi mà sao lại ra. Tiền này mòn rết ra chung  
và chung.

Công ty chay vay thê chung về Quốc trại Pêng-Pêp, về Quốc trại Crédit Natio a  
và những phiến nào mà Cun-pi-ha Ba Phap hay là Baug Pháp phát hành hay là chia  
bau chung.

Công ty chay nhau linh giờ cho ba hàng và lãnh tần lời hứa về quốc trai  
và nhau và những phiến nào mà du cuoc xã bao sang hay là hàng cũn.

Ba Phap co minh bau Phap hop tiec-kien loi deo bang sit nha khe, de che ba tinh  
mang dung. Xa qui vi kieu bay boi-quan hay la viet the uua cac luong maya hep  
Tinh kieu ky.

(Tuyet dong khuan khac, xin hoi them hon HAI)

Tên chí cua ban hon: LAM VIE ANG CHO XU SONG MINH

BAN TRÍ SU DUNG VÀ CÔ VĂN:

Chánh bộ trưởng HUYNH DINH-KHIEM,  
ray ngai da tu to).

Phó bộ trưởng: M. TRAN-TRINH-TRA-B.O \*

Hộ-kien Bui-nghi-phap,

nghip-chu, Beside

(duoc bau co chieu tu dien 24 thang dinh 10)

Nhân viên: Dr BIAILLE de LANGRAISIERE \*

Xa (ap, Secon,

M. Denis LE PHAT-AN,

nguyet-thu, Thanh,

M. LUU VAN-LANG \*

Quan hieu se, Saigon,

M. GUYEN-VAN-THINH,

Saigon,

Dr TRAN-VAN-DON, Saigon,

Trung se, Saigon,

M. TRAN-NHU-LAN, Saigon,

Trung se, Saigon,

M. NGUYEN-THANH-LIEM, Saigon.

BAN TRÍ SU DUNG VÀ QUẢN LÝ:

Chánh bộ trưởng M. TRUONG-TAN-V. \*

Đ/c phu su ham, Chaudes

Quản lý hành vụ K. NGUYEN-TAN-VAN,

nghep chuc, Bocon.

Hội viên:

M. BUI QUANG-CHI,

Luong hieu quoc, Cholon.

M. NGUYEN-VAN-LIEN,

Rao chiep, Saigon.

M. J.B. NG-TRUNG-VINH,

nghep chuc, Cholon.

M. Alexis THAI-V.LAN,

hieu se, Saigon.

Tổng 14: M. Pan Lé VĂN-GOULD.



Compagnie Indochnoise des Tabacs  
SAIGON

KHI QÂM CỘT

dan thu, thanh bi trong THUOC

DO CO R. KORIGI lam cho

nhau, co gian, co han den,

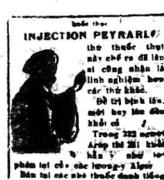
diem mat cat giam, cat buon, agi

duoc vay, bat lo se.

Thang 10, 1927, 1.000.000

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

Grande Pharmacie de France



INJECTION PEYRARI

the thuốc thử

nhu chép da liem

ai công nhieu là

linh nhieu, co han den,

co tri khach da,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

khach da, co han den,

moi hanh khach da,

BỘ-NHU-LIỀN  
Vé et 110, rue d'Espagne, Saigon  
Ban dinh quan - "Nguyễn-son".  
Nam-ký

Lam và bao Khuê-hai, Ban Hồi  
Tổ ác lăng.

Khuê-hai Chánh phủ công  
nhân thay chén, tri số 178 ngày  
26 tháng Chín tết 1934.

Trò-ba Kim-hai và Kim-khinh,  
mại tiệm TÂN-NHỰT-TÂN, Garthe  
lai Del-ly bao Khuê-hai.

Hàng giờ Khuê-hai bao Khuê-hai  
số 1.

Khuê-hai may vang của chén  
Bao Khuê-hai số 1.

Khuê-hai từ chén Hƣong Giác (5 \$), bao  
hẹp, kieu trai, số 1.

Tù chén Chánh Hƣong quang  
đến chén lục bộ, kieu trai, bao  
bẹp, 1 \$ 50.

Còn mua vải sìn mây, "t  
tanh bao cam" bao khaccau đán

## Tin trong nước

Saigon.

Tên Hué-kiều bao heo gạo  
ra trước Tòa

Tô-sử phát hối-trúng mai  
nay đem ra xử vụ tên Hué-  
kiều Quang-Hưng, đem thịt  
bao heo bao xoa lợn với thịt  
heo tót.

Ông Leben chủ sở thú t  
của Bia-phuong bắt động  
sự già lận trọng trong khung  
đóng kiêm-soát máy chở  
bán thịt.

Quang-Hưng khai trước  
tòa rằng: Vì có thể thử heo,  
nên một người làm công cho  
nó có ý để thử heo gạo vào  
động làm hại nó.

Tòa không tin nêu, tuyển  
phat tên Quang-Hưng 2  
trong tù và 100 quan tiền vé.

Số già lận này thuộc  
chết, không bị bắt, không  
lâm-vi, đã già đến bát-nòng,

trong thời heo gạo có hot nhó  
như hot heo, mây hot  
tráng ết là trưởng của mồi

giống săn lồi rất nguy hiểm.

Núi ái đồng thịt heo gạo  
này là công như nuôi són  
lái ấy vào mâm vậy.

Binh này người nhập kieu  
là trichonius.

Soctrang

Đảng An-cúp bị bắt

Một đảng An-cúp rất lợi  
hoại do 8 anh em Taech-Xé ,

Thach-Dong và Taech-Utiam  
chết, từ ấy đến nay đã  
nhieu hại cho dân chúng

tông-tinh-Mỹ, như là lang  
Trung binh và lịnh-bát-trung.

Bọn nó cướp giật, đốt nhà,  
giết người, hám hiếp, đón  
bà con gái, phá hại một  
đại-điều-điển.

Nhà chúa trích ra công  
bát-món (em Thach-Dong thi  
tòe-dai-hinh Cantho kieu 20  
năm khô sal, còn Thach-Xen  
mới bị bắt trong tháng Aout,  
còn đang tra hỏi).

Chúng số bị bắt lão lán  
Lâm, Bát, Phat, Chau  
Xounh, Triệu, Chut vân vân.  
va sốt mệt thán. Strieli mới  
bắt đặng tên Hoanh tên  
Phat nứa.

Chúng nó còn nhiều tý  
lý hiu-khoa-ha, nhưng vẫn  
cao bát-xa chey hợp trên  
vào chồn lâm cùng các  
công-diện lớn, nên còn  
ở ngoài vòng pháp luật.

Đán ờp & vè vùng Vỵ còn  
lo sý sanh Thach-TU làm  
không biết nó còn trên Ro  
Ro nào.

Chúng nó còn nhiều tý  
lý hiu-khoa-ha, nhưng vẫn  
cao bát-xa chey hợp trên  
vào chồn lâm cùng các  
công-diện lớn, nên còn  
ở ngoài vòng pháp luật.

Đán ờp & vè vùng Vỵ còn  
lo sý sanh Thach-TU làm  
không biết nó còn trên Ro  
Ro nào.

### TARIF XE LOCATION

Mét in  
Ba-thé-tieng:

Tây - Lام - Annam  
Giá mỗi cuon... \$100

Trên bai tai  
nhà in VĂN-VĂN - ÚA  
57 rue Lucien Moisard - Saigon

v/v tho

Thầy bà gi mà té "éy ?  
lén hém qua lè 2, 3 giờ

thay áo, thay quần, bao, dép, mày  
xuống chay cõi đỗ chơi, bị

khi buôn tri bao sao mà

máy có gác bao hàng mà

chọc ghẹo và chơi bao sau đó,

nên sanh ra việc bắt nhả,

cứu lại còn muốn làm osi, tự

xưng mìn làm việc ở Tô

bé-nhá.

Mình đầu là bực thương

lưu di rìu mà không biết

trong thời đánh già miob, thi ai

máy, họ lại còn cười da

là khéo nra da

Trungký

Vì có rường mà phải di trốn

Dâp-lam ruộng & Trung-

ký lùu này đang chạy nguy

chey xuôi là kiện tiền

thuở cho sô d' t dien

Mỗi mìn đặt xong thi phải

đóng 15.000.000 piastre

để mìn kia kán, còn kâ

nhô-hô, không có đỗ tiền mà

đóng thuế, lại thêm tiền đóng

nhô-dit đai dien nra, hi

lo aao cho xiết.

Bởi vậy rên có tu ràng &

rhoa-Thien (Hué) có nhiều

làng-ví quá thát bối dân

ngheo, nên dân tròn di

nhô-hô.

Sô-tông-lý-truy-ná mây

người trên thuỷ.

Hot việc phát minh tui tàn

Hot xoan Hué-ky

Nhông hoi-nam

mày gióng bêch

nhông hoi xoan

</div



